

Štvrtok 20. mája 2010

Barma

P7_TA(2010)0196

Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. mája 2010 o situácii v Barme/Mjanmarsku

(2011/C 161 E/23)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Barme/Mjanmarsku,
- so zreteľom na články 18 až 21 Všeobecnej deklarácie ľudských práv (UDHR) z roku 1948,
- so zreteľom na článok 25 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach (ICCPR) z roku 1966,
- so zreteľom na vyhlásenie osobitného spravodajcu OSN, ktorým je Tomás Ojea Quintana, z 5. mája 2010,
- so zreteľom na závery Rady týkajúce sa Barmy/Mjanmarska prijaté na 3009. zasadnutí Rady pre zahraničné veci, ktoré sa konalo v Luxemburgu 26. apríla 2010,
- so zreteľom na vyhlásenie vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej z 1. marca 2010 k zamietnutiu odvolania Aung San Suu Kyiovej zo strany Najvyššieho súdu Barmy/Mjanmarska,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedu vydané na 16. samite združenia ASEAN, ktorý sa konal v Hanoji 9. apríla 2010,
- so zreteľom na závery Európskej rady – vyhlásenie o Barme/Mjanmarsku z 19. júna 2009,
- so zreteľom na závery Rady týkajúce sa Barmy/Mjanmarska prijaté na 2938. zasadnutí Rady pre všeobecné záležitosti, ktoré sa konalo v Luxemburgu 27. apríla 2009,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva EÚ z 23. februára 2009 vyzývajúce na všestranný dialóg orgánov a demokratických síl v Barme/Mjanmarsku,
- so zreteľom na správu generálneho tajomníka OSN z 28. augusta 2009 o situácii v oblasti ľudských práv v Barme/Mjanmarsku,
- so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva z 26. marca 2010 o situácii v oblasti ľudských práv v Barme/Mjanmarsku,
- so zreteľom na vyhlásenie vydané predsedníctvom v mene Európskej únie zo 14. mája 2009 o zatknutí Daw Aung San Suu Kyiovej,
- so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. so zreteľom na oznámenie barmských orgánov o všeobecných voľbách v roku 2010, prvých od roku 1990,

Štvrtok 20. mája 2010

- B. keďže päť volebných zákonov a štyri výnosy, tak ako boli uverejnené, porušujú všetky demokratické zásady a znemožňujú konanie slobodných volieb, najmä tým, že z nich vylúčili 2 200 známych politických väzňov v tejto krajine; keďže členovia náboženských rádov v Barme/Mjanmarsku, vrátane odhadom 400 000 budhistických mníchov, majú vyslovene zakázané voliť, čo zvyrazňuje neustálu diskrimináciu na základe náboženstva alebo stavu zo strany vojenskej chunty,
- C. keďže tieto zákony porušujú základné zásady slobody prejavu a právo na zhromažďovanie; keďže barmským spravodajským médiám so sídlom v zahraničí, ktoré tvoria hlavný zdroj správ pre barmské obyvateľstvo, sa stále zakazuje pôsobiť v Barme/Mjanmarsku,
- D. keďže tieto zákony vychádzajú z ústavy z roku 2010, ktorá zaručuje beztretnosť za zločiny spáchané súčasným režimom a umožňuje úplné pozastavenie základných práv počas výnimočného stavu na neurčité obdobie; keďže nová ústava Barmy/Mjanmarska je navrhnutá tak, aby zachovala diktátorstvo v civilnom prestrojení, a nezaručuje žiadne ľudské práva ani neposkytuje vyhladku na skutočnú zmenu,
- E. keďže akékoľvek vyjadrenie disidentských politických názorov je systematicky a brutálne potláčané (napríklad prostredníctvom vykonštruovaných zatýkaní, nespravodlivých konaní, väznenia, mučenia a popráv bez súdneho procesu),
- F. keďže voľby nemožno považovať sa slobodné a demokratické, ak sa do nich nezapojí opozícia,
- G. keďže Národná liga za demokraciu (NLD), jasný víťaz ostatných demokratických volieb, sa rozhodla bojkotovať voľby ohlásené na rok 2010 z dôvodu stanovených podmienok účasti; keďže NLD bola 6. mája 2010 zákonom rozpustená po tom, čo sa nezúčastnila volieb,
- H. keďže vyhlásenie vydané na 16. samite združenia ASEAN zdôrazňuje význam zmierenia a uskutočnenia slobodných, spravodlivých, všeobecných volieb prístupných pre každého,
- I. keďže osobitný spravodajca OSN pre Barmu/Mjanmarsko odsúdil „hrubé a systematické“ porušovanie ľudských práv páchané diktátorským režimom Barmy/Mjanmarska, pričom konštatoval, že vytvárajú „štátnu politiku, ktorá zahŕňa orgány exekutívy, vojenské orgány a súdnictvo na všetkých úrovniach“, a vyzval vytvoreniu komisie OSN pre vyšetrovanie vojnových zločinov a zločinov proti ľudskosti spáchaných diktátorským režimom,
- J. keďže vláda Barmy/Mjanmarska naďalej odmieta udeliť osobitnému vyslancovi EÚ pre Barmu povolenie k návšteve krajiny a k zapojeniu sa do dialógu, a to napriek opakovaným požiadavkám počas mnohých mesiacov,
- K. keďže od roku 2003 vláda Barmy/Mjanmarska odmietla každý jeden návrh OSN a medzinárodného spoločenstva na preskúmanie sedemstupňového plánu k demokracii,
- L. keďže momentálne je známych 2 200 politických väzňov, ktorí sú zadržávaní za účasť na mierových aktivitách v Barme/Mjanmarsku, a keďže viac než 140 politickým väzňom sa zámerne odopiera zdravotnícka starostlivosť, vrátane vedúceho predstavitela skupiny študentov generácie 88 Ko Mya Aye, ktorý má život ohrozujúce ťažkosti zo srdcom,
- M. keďže armádne jednotky neprestajne porušujú ľudské práva civilistov v oblastiach etnického konfliktu vrátane popráv bez súdneho procesu, nútenej práce a sexuálneho násillia,
- N. keďže útoky proti príslušníkom etnickej menšiny na východe Barmy/Mjanmarska pokračujú, dôsledkom čoho sú státisíce vysídlených osôb, z ktorých sú mnohé z dôvodu obmedzení humanitárnej pomoci zo strany diktátorského režimu dostihnuteľné len prostredníctvom cezhraničnej pomoci zo susedných krajín,

Štvrtok 20. mája 2010

- O. keďže Aung San Suu Kyiová, vedúca predstaviteľka opozičnej NLD, je v domácom väzení od roku 2003; keďže 14. mája 2009 ju orgány zajali na základe obvinenia, že porušila podmienky domáceho väzenia tým, že umožnila návštevu Američana Johna Yettawa; keďže 11. augusta 2009 odsúdil trestný súd vo väznici Insein v Rangúne Daw Aung San Suu Kyiovú na tri roky väzenia za porušenie domáceho väzenia, pričom tento trest bol neskôr zmiernený na 18 mesiacov domáceho väzenia; keďže 1. marca 2010 Najvyšší súd Barmy/Mjanmarska zamietol odvolanie Aung San Suu Kyiovej voči nespravodlivému rozsudku, ktorý jej bol udelený v roku 2009,
- P. keďže EÚ je aj naďalej jedným z najväčších darcov Barmy/Mjanmarska a je pripravená zvýšiť pomoc, ktorú poskytuje jej obyvateľom, aby sa zlepšili ich sociálne a ekonomické podmienky,
- Q. keďže Úrad humanitárnej pomoci Európskeho spoločenstva (ECHO) znížil finančné prostriedky určené utečencom na thajsko-barmskej hranici napriek tomu, že ich počet ostáva takmer nezmenený, a ukončil financovanie internátnych škôl v utečeneckých táboroch,
- R. keďže Bezpečnostná rada, Valné zhromaždenie a Rada pre ľudské práva Organizácie Spojených národov, Európska únia a mnohé vlády sa vyjadrili, že riešenie barských problémov spočíva v riadnom trojstrannom dialógu medzi Aung San Suu Kyiovou a NLD, skutočnými zástupcami etnických skupín a vládou Barmy/Mjanmarska, a keďže vláda Barmy/Mjanmarska stále odmieta vstúpiť do takéhoto dialógu,
1. opätovne potvrdzuje svoj neochvejný záväzok voči obyvateľom Barmy/Mjanmarska;
 2. odsudzuje uskutočnenie volieb za úplne nedemokratických podmienok a na základe pravidiel, ktoré vylučujú hlavnú demokratickú opozičnú stranu a upierajú státisícim barským občanom ich právo voliť a kandidovať vo voľbách, čo je jasný pokus o vylúčenie celej opozície v krajine z volieb;
 3. odsudzuje skutočnosť, že podľa novej ústavy bude mať armáda zaručených najmenej 25 % kresiel v parlamente a bude mať moc prerušiť občianske slobody a legislatívnu právomoc kedykoľvek to bude považovať za potrebné v záujme národnej bezpečnosti;
 4. dôrazne vyzýva vládu Barmy/Mjanmarska, aby bezodkladne uskutočnila nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie slobodného, čestného a transparentného volebného procesu, umožnila účasť všetkých voličov, všetkých politických strán a všetkých ostatných zainteresovaných strán na ňom a súhlasila s prítomnosťou medzinárodných pozorovateľov; požaduje zrušenie volebných zákonov uverejnených v marci 2010, ktoré znemožňujú uskutočnenie slobodných a transparentných volieb;
 5. vyzýva barské/mjanmarské orgány, aby zohľadnili výzvy medzinárodného spoločenstva a umožnili Aung San Suu Kyiovej a všetkým ostatným politickým väzňom zúčastniť sa na politickom procese;
 6. nalieha na medzinárodné spoločenstvo, aby vynaložilo všetko úsilie s cieľom zabezpečiť, že sa uskutočnia slobodné a demokratické voľby;
 7. dôrazne vyzýva vládu Barmy/Mjanmarska, aby zrušila obmedzenia týkajúce sa slobody zhromažďovania, združovania, pohybu a slobody prejavu vrátane slobody a nezávislosti pre médiá, a to aj tým, že internetové služby a služby mobilnej telefónnej siete budú voľne dostupné a prístupné a ukončí sa cenzúra;
 8. dôrazne odsudzuje pokračujúce systematické porušovanie ľudských práv, základných slobôd a demokratických práv obyvateľstva v Barne/Mjanmarsku; vyzýva orgány Barmy/Mjanmarska, aby ukončili porušovanie medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a humanitárneho práva;
 9. nalieha na barskú/mjanmarskú vládu, aby bezodkladne prepustila všetkých politických väzňov, a to bezpodmienečne a s plným obnovením ich politických práv, a aby upustila od ďalšieho politicky motivovaného zatýkania;

Štvrtok 20. mája 2010

10. vyzýva vysokú predstaviteľku a členské štáty, aby verejne podporili odporúčanie osobitného spravodajcu OSN pre Barmu/Mjanmarsko, podľa ktorého by OSN mala zriadiť komisiu na vyšetrenie vojnových zločinov a zločinov proti ľudskosti v Barme/Mjanmarsku, a aby bola táto požiadavka zahrnutá do návrhu rezolúcie, o ktorom sa bude rokovať na Valnom zhromaždení OSN v roku 2010;
11. zdôrazňuje, že politické a sociálno-ekonomické výzvy, ktorým Barma/Mjanmarsko čelí, možno riešiť len prostredníctvom skutočného dialógu so všetkými zainteresovanými stranami vrátane etnických skupín a opozície;
12. opätovne potvrdzuje zásadný význam skutočného procesu dialógu a národného zmierenia pre prechod na demokratický systém; vyzýva vládu Barmy/Mjanmarska, aby bezodkladne nadviazala skutočný dialóg so všetkými stranami a etnickými skupinami; v tejto súvislosti víta sprostredkovateľské úsilie generálneho tajomníka OSN a osobitného spravodajcu OSN pre Barmu/Mjanmarsko;
13. nalieha na vlády Číny, Indie a Ruska, aby využili svoj významný hospodársky a politický vplyv na barmské orgány v záujme dosiahnutia zásadného zlepšenia situácie v Barme/Mjanmarsku a aby zastavili dodávky zbraní a iných strategických zdrojov do krajiny; vyzýva vlády krajín združenia ASEAN a vládu Číny, ktoré majú privilegovaný vzťah s Barmou/Mjanmarskom, aby využili svoje dobré služby najmä v snahe pokúsiť sa zvrátiť barmskú politiku etnických čistiek namierenú proti rohingyaskému obyvateľstvu, ktorá vedie k úteku stoviek tisícov osôb za hranicu do Bangladéša a zhoršeniu ťažkých podmienok najchudobnejších vrstiev žijúcich v oblasti Cox Bazaar;
14. vyjadruje silnú podporu pokračujúcej práci osobitného vyslanca EÚ a vyzýva barmské/mjanmarské orgány, aby s ním plne spolupracovali;
15. víta rozhodnutie Rady predĺžiť reštriktívne opatrenia stanovené v platnom rozhodnutí EÚ o ďalší rok a zdôrazňuje svoju pripravenosť preskúmať, pozmeniť a doplniť alebo posilniť už prijaté opatrenia v závislosti od vývoja na mieste;
16. vyzýva Komisiu, aby zvrátila rozhodnutie obmedziť financovanie utečencov na thajsko-barmskej hranici a aby urýchlene začala financovať cezhraničnú pomoc, a to najmä lekársku pomoc;
17. opakuje svoju výzvu na nájdenie riešenia problému rohingyaských utečencov v Bangladéši; nalieha na bangladéšsku vládu, aby povolila ich úradnú registráciu ako utečencov, a na barmské/mjanmarské úrady, aby prestali akýmkoľvek spôsobom prenasledovať rohingyaské obyvateľstvo a aby začali plne rešpektovať ich základné práva náboženskej a etnickej menšiny;
18. víta podporu Európskej únie celosvetovému embargu na obchod so zbraňami a nalieha na európske vlády a Komisiu, aby začali aktívne pracovať na dosiahnutí celosvetového konsenzu v záujme takéhoto zákazu;
19. podporuje sprostredkovateľskú misiu generálneho tajomníka OSN a víta jeho záväzok k vyriešeniu tohto problému;
20. poveruje svoje delegácie pre vzťahy so združením ASEAN, Čínou, Ruskom, USA, Indiou, krajinami južnej Ázie a Japonska, aby otázku Barmy/Mjanmarska zaradili do programu schôdzok so svojimi náprotivkami a partnermi v dialógu z týchto krajín;
21. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, osobitnému vyslancovi EÚ pre Barmu, barmskej Štátnej rade pre mier a rozvoj, vládam členských krajín združenia ASEAN a členských krajín združenia ASEM, sekretariátu ASEM, Medziparlamentnému výboru združenia ASEAN pre Mjanmarsko, pani Daw Aung San Suu Kyiovej, generálnemu tajomníkovi OSN, vysokému komisárovi OSN pre ľudské práva a osobitnému spravodajcovi OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v Barme/Mjanmarsku.